



**MONTAGEANLEITUNG
MOUNTING INSTRUCTIONS
INSTRUCTIONS DE MONTAGE
INSTRUCCIONES DE MONTAJE
GUIDA AL MONTAGGIO**

**KAWASAKI Versys X300
2017-**

© by MRA-Klement GmbH – 8/2017 4025066161089

D

MONTAGEANLEITUNG Kawasaki Versys X300 17-

**Wir danken Ihnen für den Kauf einer MRA-Windschutzscheibe.
Bitte lesen Sie diese Montageanleitung vor der Montage gründlich durch und überprüfen Sie die
Stückliste. Wir empfehlen eine Montage durch den Fachhandel.**

Anzahl	Artikel	Artikelnr.	Benötigte Werkzeuge
1	MRA-Scheibe	---	Inbus 3, 5mm
4	Stück Haltewinkel	10671	
4	Unterlegscheiben 12x6x1mm	10559	
4	Gummimuttern M5	10629	
4	Kunststoffunterlegscheiben 12x5mm	10635	
4	Linsenschrauben, schwarz, M5x16mm	10635	
1	Kantenschutz mit Klemmhülsen	---	

Montage der Scheibe am Motorrad:

1. Stellen Sie das Motorrad auf eine ebene Fläche.
2. Demontieren Sie die originale Windschutzscheibe (P1).
3. Befestigen Sie die Haltewinkel mit den Originalschrauben und den Unterlegscheiben 12x6mm (P2).
4. Drehen Sie die Metallwinkel so in Position, dass die offene Seite nach innen zeigt.
5. Setzen Sie die Gummimuttern in die Winkel ein (P3).
6. Bringen Sie die Verkleidungsscheibe in Position und befestigen Sie sie mit den Schrauben und Kunststoff-Unterlegscheiben (P4).
7. Ziehen Sie das Kantenschutz-Profil auf den hinteren, freiliegenden Bereich der Scheibe, beginnend an dem Verkleidungsübergang bis zur gegenüberliegenden Seite. Schneiden Sie den Rest ggf. ab.
8. Schieben Sie die Klemmhülsen über die Enden des Kantenschutzprofils und drücken diese mit einer Kombizange leicht zusammen, so dass das Kantenschutzprofil geklemmt wird.

Nach Montage und danach in regelmäßigen Abständen alle Schrauben auf festen Sitz prüfen und ggf. nachziehen. Die Scheibe mit Schwamm, Wasser und neutraler Seife reinigen. Lösungsmittel, Alkohol und Benzin beschädigen die Scheibe.

Thank you for buying a MRA Windshield.

Read this manual carefully and check the parts list for completeness before you begin. We recommend that you have your screen fitted by an authorised workshop.

Number	Article	Article No..	Required tools
1	MRA screen	---	Allen keys, 3 and 5 mm
4	Brackets	10671	
4	Plastic washers, 12 x 6 x 1 mm	10559	
4	Rubber nuts, M5	10629	
4	Plastic washers, 12 x 5 mm	10635	
4	Oval-head screws, black, M5 x 16 mm	10635	
1	Edge protection strip with end sleeves	---	

How to mount the screen onto your motorbike:

1. Stand your motorbike up on a level surface.
2. Dismantle the original screen (P1).
3. Mount the brackets with the original screws and 12 x 6 mm washers (P2).
4. Twist each metal bracket until the open side faces inward.
5. Insert the rubber washers into the brackets (P3).
6. Position the screen and fasten it with the screws and plastic washers (P4).
7. Slide the edge protection strip onto the exposed rear edge of the screen, starting where the screen meets the fairing and ending on the other side of the screen. Cut any overhang off.
8. Slide the end sleeves over the end of the edge protection strip and gently squeeze the sleeves with a pair of pliers to secure the edge protection strip.

After installation, check that all of the screws are tight; tighten them up if necessary. Repeat this at regular intervals. Clean the screen with water, neutral soap and a sponge. Do not use solvents, alcohol or spirits to clean the screen as they will damage it.

F

INSTRUCTIONS DE MONTAGE Kawasaki Versys X300 17-

**Merci d'avoir acheté un pare-brise MRA.
Veuillez lire attentivement ces instructions de montage et vérifier la liste des pièces. Nous vous recommandons de confier le montage à un revendeur spécialisé.**

Nombre	Article	Modèle.	Outils nécessaires
1	Pare-brise MRA	---	Inbus 3, 5mm
4	équerres de maintien	10671	
4	Rondelles 12x6x1mm	10559	
4	Écrous en caoutchouc M5	10629	
4	Rondelles en plastiques 12 x 5 mm	10635	
4	Vis à tête bombée, noires, M5 x 16 mm	10635	
1	Profil de protection avec douilles de serrage	---	

Montage du pare-brise sur la moto :

1. Posez la moto sur une surface plane.
2. Démontez le pare-brise original (P1).
3. Fixez l'équerre de maintien à l'aide des vis d'origine et des rondelles 12 x 6 mm (P2).
4. Tournez la pièce angulaire métallique dans une position telle que le côté ouvert soit dirigé vers l'intérieur .
5. Insérez ensuite les écrous en caoutchouc dans les angles (P3).
6. Positionnez le disque de parement et fixez-le à l'aide des vis et des rondelles en plastiques (P4).
7. Enfitez le profilé de protection d'arête sur la partie arrière libre du pare-brise en commençant de la transition de carénage jusqu'au côté opposé. Découpez éventuellement la partie en excès.
8. Enfitez les douilles de serrage sur les extrémités du profilé de protection d'arête et serrez ces dernières légèrement à l'aide d'une pince de manière à bloquer le profilé de protection d'arête.

Après le montage et ensuite, à des intervalles réguliers, vérifiez si toutes les vis sont bien serrées. Si nécessaire, les resserrer. Nettoyez le pare-brise à l'aide d'une éponge, de l'eau et du savon neutre. Ne jamais utiliser du solvant, de l'alcool ou l'essence, car ces produits risqueraient d'endommager le pare-brise.

MRA-Klement GmbH Siemensstr. 6 D-79331 Teningen Tel.: +49 7663 93890 Email: info@mra.de

Grazie per aver acquistato un cupolino MRA.

Si prega di leggere attentamente la guida prima del montaggio e di verificare la distinta pezzi.

Consigliamo di rivolgersi a un rivenditore autorizzato per il montaggio.

Numero	Articolo	Modello	strumenti richiesti
1	Cupolino MRA	---	Brugola da 3,5 mm
4	Squadretta di fissaggio	10671	
4	Rondelle 12x6x1mm	10559	
4	Dadi in gomma M5	10629	
4	Rondelle in plastica 12x5mm	10635	
4	Viti a testa bombata, nere, M5x16mm	10635	
1	Profilo paraspigoli con manicotti di serraggio	---	

Montaggio del cupolino sulla moto:

1. Sistemare la moto su una superficie piana.
2. Smontare il parabrezza originale (P1).
3. Fissare la squadretta di fissaggio con le viti originali e le rondelle 12x6mm (P2).
4. Avvitare le squadrette di metallo nella posizione, in modo che il lato aperto sia rivolto verso l'interno.
5. Inserire i dadi in gomma nella squadretta (P3).
6. Posizionare la carena cupolino e fissarla con le viti e le rondelle di plastica (P4).
7. Tirare il profilo paraspigoli sull'area posteriore esposta del cupolino, iniziando dal punto di passaggio alla carena fino al lato opposto. Tagliare eventualmente il resto.
8. Infilare i manicotti di serraggio sulle estremità del profilo paraspigoli e comprimerli leggermente con una pinza universale così da bloccare il profilo stesso.

Dopo il montaggio e, successivamente, a intervalli regolari controllare che tutte le viti siano in sede ed eventualmente serrarle. Pulire il cupolino con una spugna, acqua e un sapone neutro. Solventi, alcol e benzina lo danneggiano.

ES

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

Kawasaki Versys X300 17-

Gracias por la compra de un parabrisas MRA.
Antes de proceder al montaje, lea este manual y compruebe la lista de piezas. Recomendamos el montaje a través de un comercio especializado.

Número	Artículo	Modelo	Herramientas necesarias
1	Parabrisas MRA	---	Llave Allen 3,5 mm
4	Piezas de soporte de montaje	10671	
4	Arandelas 12x6x1mm	10559	
4	Tuercas de goma M5	10629	
4	Arandelas de plástico 12x5mm	10635	
4	Tornillos alomados, negros, M5x16mm	10635	
1	Protección para bordes con casquillos de retención	---	

Montaje del parabrisas en la motocicleta:

1. Coloque la motocicleta sobre una superficie plana.
2. Desmonte el parabrisas original (P1).
3. Fije los soportes de montaje con los tornillos originales y las arandelas 12x6mm (P2).
4. Gire los soportes metálicos de tal forma que el lado abierto apunte hacia dentro.
5. Coloque las tuercas de goma en los soportes (P3).
6. Coloque los discos de revestimiento en posición, fíjelos con los tornillos y las arandelas de plástico (P4).
7. Ponga el perfil de protección de los bordes en la parte trasera libre del parabrisas, empezando por el paso del revestimiento hasta el lado contrario. Si procede, corte el resto.
8. Deslice los casquillos de sujeción por los extremos del perfil de protección para los bordes y apriételos con unos alicates ligeramente para unirlos de modo tal que se sujete el perfil de protección para los bordes.

Después del montaje, y más adelante a intervalos regulares, comprobar que todos los tornillos están bien colocados y dado el caso volver a apretarlos. Limpiar el cristal del parabrisas con una esponja, agua y jabón neutro. Los disolventes, el alcohol y la gasolina dañan el cristal.

MRA-Klement GmbH Siemensstr. 6 D-79331 Teningen Tel.: +49 7663 93890 Email: info@mra.de



P 1



P 2



P 3



P 4